



C A R E L I C A

eco spa

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ПОСЕЩЕНИЯ СПА-КОМПЛЕКСА «CARELICA ECO SPA»



*Уважаемые гости!*

*Пожалуйста, обратите внимание на дополнительные правила посещения спа-комплекса «Carellica eco spa», установленные в целях профилактики и защиты от распространения новой коронавирусной инфекции (COVID-19)*

*Настоящие Дополнения к Правилам вступают в силу с даты возобновления оказания соответствующих услуг спа-комплекса, установленной соответствующим Постановлением Правительства Санкт-Петербурга после его принятия.*

- ❖ Оказание услуг возможно **строго по предварительной записи** с соблюдением временного интервала не менее **20 (двадцати) минут** между посетителями. Пожалуйста, убедитесь, что Ваша запись подтверждена сотрудником спа-комплекса и приходите точно к назначенному времени.
- ❖ На территории спа-комплекса обязательно использовать **средства индивидуальной защиты** – одноразовые маска и перчатки. (согласно Постановлению Правительства 13.03.2020 № 121).
- ❖ Перед входом в спа-комплекс необходимо обработать руки антисептическим средством. **Антисептические средства** размещены на входе и на территории спа-комплекса для Вашего удобства.
- ❖ Перед оказанием услуг сотрудник спа-комплекса проводит **замер температуры** гостей бесконтактным термометром. Также будьте готовы предоставить информацию о состоянии вашего здоровья и возможных контактах с больными COVID-19 лицами.
- ❖ На территории спа-комплекса соблюдайте **дистанцию в 1,5 метра** с другими посетителями. Следуйте разметкам, нанесенным на территории спа-комплекса, и инструкциям сотрудников.
- ❖ В помещениях спа-комплекса установлены **ограничения количества единовременного нахождения гостей** (с момента возобновления оказания услуг): в раздевалках - не более 2-х человек, в зоне саун и бань - не более 14 человек единовременно, в зоне бассейна - не более 26 человек единовременно

- ❖ **Исключено ожидание** обслуживания гостями внутри помещений спа-комплекса и в зоне ресепшн
- ❖ Услуги бара (еда, напитки) временно недоступны, за исключением бутилированной воды
- ❖ Пожалуйста, следуйте всем предупреждающим знакам и объявлениям, установленным на территории спа-комплекса, и инструкциям сотрудников

**МЫ ДЕЛАЕМ ВСЁ ВОЗМОЖНОЕ, ЧТОБЫ ПОСЕЩЕНИЕ СПА-КОМПЛЕКСА CARELISA ECO SPA БЫЛО БЕЗОПАСНЫМ ДЛЯ ВАС И ВАШЕГО ЗДОРОВЬЯ!**

## **ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

- ✓ *К посещению спа-комплекса допускаются только лица, являющиеся непосредственными клиентами (гостями), которым оказываются услуги спа-комплекса.*
- ✓ *Требования, предусмотренные настоящими Правилами обязательны для соблюдения всеми гостями спа-комплекса и применяются в отношении всех услуг, оказываемых спа-комплексом.*
- ✓ *Оказание услуг осуществляется только при условии соблюдения гостями установленных санитарно-гигиенических правил и норм.*
- ✓ *При несоблюдении гостем данных правил, Администрация спа-комплекса оставляет за собой право лишить гостя (посетителя) посещения спа-комплекса и отказать ему в оказании услуг спа-комплексом без компенсации.*

ПРАВИЛА ПОСЕЩЕНИЯ  
ГИДРОТЕРМАЛЬНОГО  
КОМПЛЕКСА



«CARELICA ECO SPA»

Уважаемые гости!

Соблюдение данных Правил позволит нам сделать ваше пребывание в Carelica eco spa максимально безопасным и комфортным.

Перед посещением гидротермального комплекса необходимо пройти регистрацию на стойке ресепшн и ознакомиться с Правилами посещения гидротермального комплекса. Настоящие Правила приняты в соответствии с положениями СанПиН 2.1.2.1331-03 «Гигиенические требования к устройству, эксплуатации и качеству воды аквапарков» и во исполнение их требований. Подпись в карте гостя подтверждает согласие с настоящими Правилами и готовность им следовать.

Посещение гидротермального комплекса разрешается только при наличии купального костюма и тапочек с противоскользящей подошвой. Ходить босиком запрещено.

В целях безопасности необходимо следовать предупреждающим знакам и правилам пользования водными устройствами, расположенным на территории комплекса.

Гости осведомлены о том, что поверхность пола в отдельных местах может быть скользкой. Необходимо соблюдать осторожность.

Длинные волосы должны быть убраны заколкой или резинкой в хвост.

В целях обеспечения санитарно-эпидемиологической безопасности необходимо принять душ с тщательным мытьем перед каждым входом в воду, а также необходимо воспользоваться прибором (дозатором) для дезинфекции ног, расположенном при выходе из раздевалок во влажную зону гидротермального комплекса.

При погружении в бассейн гостям рекомендуется использовать специальные очки для плавания.

Плывать в бассейне гидротермально комплекса необходимо, придерживаясь правой стороны и не мешая другим гостям.

К использованию в бассейне гидротермального комплекса допускается только инвентарь/надувные приспособления из наличия в гидротермальном комплексе.

AQUA THERMAL  
COMPLEX  
RULES



«CARELICA ECO SPA»

Dear guests!

The following rules are intended to make your visit to Carelica eco spa as safe and enjoyable as possible.

Before accessing the aqua-thermal complex, all guests are registered at the reception desk and familiarize themselves with the rules of using the aqua-thermal complex. These rules have been adopted in accordance with the provisions 2.1.2.1331-03 of the Sanitary-epidemiological requirements "Hygiene requirements to the structure, maintenance and water quality of aqua parks" and in compliance with them. By signing the guest's card, the guest confirms acceptance of these rules and willingness to follow them.

All users of the aqua-thermal complex must wear appropriate swimwear and non-slip slippers. No bare feet allowed.

All guests are expected to follow the health and safety notices and rules of using waterfall equipment located in the aqua-thermal complex.

Guests are aware that floor surfaces may be slippery in some areas and move with caution.

Guests' long hair must be tied back with an elastic holder or a hairgrip.

To ensure sanitation and epidemiological safety it is obligated to take a shower with improved washing each time before entering the water. It is also obligated to use the facility (dosing unit) for feet disinfection located at the locker rooms exits at the entrance to the wet zone of the aqua-thermal complex.

When swimming underwater, it is advised to use swimming goggles.

In the pool of the aqua-thermal complex, please stay on the right-hand side of the lane and avoid disturbing other guests.

Only the equipment/inflatables provided at the aqua-thermal complex are allowed to use in the pool of the aqua-thermal complex.

В целях сохранности Ваших личных вещей не оставляйте без присмотра браслет. Гость самостоятельно обеспечивает сохранность браслета, обязуется не передавать его третьим лицам. В случае утери браслета Гость оплачивает стоимость повторного изготовления (восстановления) браслета в размере согласно действующему прейскуранту.

В случае повреждения/утраты имущества гидротермального комплекса по вине гостя, ущерб подлежит возмещению таким гостем в размере стоимости поврежденного/утраченного имущества.

По указанию сотрудника гидротермального комплекса не позднее чем за 15 минут до времени закрытия необходимо покинуть территорию гидротермального комплекса.

Выносить халаты и полотенца Carelica eco spa с территории комплекса в запрещается.

### **Особые Правила при посещении гидротермального комплекса детьми**

Дети допускаются на территорию гидротермального комплекса ростом не ниже 100 (ста) см.

Дети посещают гидротермальный комплекс только в сопровождении совершеннолетних гостей при соблюдении следующего условия: один совершеннолетний гость – на одного ребенка.

Взрослые в полном объеме отвечают за безопасность детей, а также за ущерб, нанесенный детьми, которых они сопровождают. Гидротермальный комплекс не предоставляет гостям услуги по уходу, присмотру и содержанию несовершеннолетних детей. Обязанность следить за состоянием ребенка, его поведением возлагается в полном объеме на совершеннолетних гостей, сопровождающих детей.

Дети в возрасте с 16 лет допускаются в бассейн при умении держаться на воде без поддержки взрослых.

Сопровождающим детей взрослым запрещается оставлять детей без присмотра и позволять детям нарушать отдых других гостей.

По воскресеньям нахождение детей в возрасте до 16 (шестнадцати) лет при обязательном условии сопровождения их взрослыми допускается на территории гидротермального комплекса в период

For the safety of your personal belongings, do not leave your locker bracelet unattended. It is the guest's responsibility to ensure safekeeping of the bracelet and not to pass it to third parties. Loss of the bracelet is punishable by fine equivalent to the cost of reproduction (repair) of the bracelet according the current price list.

In case of damage / loss of property of the aqua-thermal complex due to the fault of the guest, it is subject to compensation by this guest in the amount of the value of the damaged / lost property.

All guests are expected to exit the aqua-thermal complex within 15 minutes of the closing time as instructed by the employee of the aqua-thermal complex.

It is not allowed to take bathrobes and towels belonging to Carelica eco spa out of the complex.

### **Special Rules for visiting the aqua-thermal complex with children**

Children must be at least 100 (one hundred) cm in height to access the aqua-thermal complex.

Children can visit the aqua-thermal complex only if accompanied by an adult and in compliance with the rule: the adult-to-child ratio is strictly 1:1.

Adults are fully responsible for the safety of the children they accompany, as well as for the property damage caused by the children they accompany. The aqua-thermal complex does not provide services to the guests in caring, watching and support of non-adult children. The adult is fully responsible for watching the state of the child they accompany and for their activities.

Children over 16 years old are allowed into the pool only if they can stay in the water without support of an adult.

It is prohibited that the adult leaves the child they accompany unattended and allows them disturb other guests.

времени с 09:00 до 14:00. В период времени с 14:00 до 22:00 воскресенья на территорию гидротермального комплекса допускаются только лица в возрасте 16 (шестнадцати) лет и старше.

**В целях обеспечения безопасности и санитарно-гигиенических требований при посещении гидротермального комплекса во избежание травм, несчастных случаев и конфликтных ситуаций не разрешается:**

- Втирать в кожу крема и мази перед посещением бассейна.
- Использовать жидкое мыло, шампунь в стеклянной таре во избежание порезов.
- Пользоваться бритвенными принадлежностями.
- Носить во время плавания украшения (цепочки, браслеты, кольца и т.д.). За утерянные на территории гидротермального комплекса, в том числе в воде, украшения администрация комплекса ответственности не несет.
- Приносить на территорию гидротермального комплекса стеклянные, режущие, колющие предметы, а также жевательные резинки и другие пачкающие предметы.
- Проносить и употреблять на территории комплекса свою еду и напитки.
- Находиться на территории бассейна и около него с едой и напитками из бара, кроме воды в одноразовых стаканах.
- Прыгать и нырять с бортиков бассейна. Вход в воду и выход из воды должен осуществляться только по предназначенным для этого лестницам.
- “Висеть” на оборудовании, дорожках, иных конструктивных элементах гидротермального комплекса, не предназначенных для поддержки во время плавания.
- Шуметь, кричать и бегать на территории гидротермального комплекса.
- Запрещается переодевать мальчиков старше 4 лет в женской раздевалке, а девочек аналогичного возраста в мужской.
- Отправлять естественные надобности в бассейне. Пожалуйста, воспользуйтесь туалетными комнатами на территории гидротермального комплекса.
- Использовать лежаки и стулья для хранения вещей.
- Передвигать лежаки, стулья, столы и иное оборудование, находящееся (установленное) на территории гидротермального комплекса.
- Посещать гидротермальный комплекс лицам, имеющим медицинские противопоказания (при повреждении или серьезных заболеваниях кожных покровов, при наличии открытых ран, трудностей с дыханием, при расстройстве вестибулярного аппарата, в период обострения хронических заболеваний и т.д.).

On Sundays, children under the age of 16 years, only if accompanied by adults, are allowed to be in the territory of the aqua-thermal complex during the period from 09:00 to 14:00. Only persons aged 16 and over are allowed to the aqua-thermal complex during the period from 14:00 to 22:00 Sunday.

**To ensure safety, compliance with the sanitation and epidemiological requirements and to avoid injuries, accidents and conflict situations while visiting the aqua-thermal complex it is not allowed to:**

- Apply any creams / ointments on the body before entering the pool water.
- Use liquid soap, shampoo in glass containers (to avoid cuts).
- Use shaving accessories.
- Wear jewelry in the pool water (chains, bracelets, rings, etc.). The administration of the complex cannot be held liable for jewelry lost on the premises of the aqua-thermal complex including water surfaces.
- Bring glass, sharp and pointed objects, as well as chewing gums and other dirty objects to the premises of the aqua-thermal complex.
- Bring and consume outside food and drinks in the complex.
- Bring food and drinks from the bar into the pool area (in and around the pool), except for water in disposable glasses.
- Jump and dive from the pool decks. Access to and out of the pool must only take place through the appropriate ladders.
- Hang on the equipment, lane dividers and other construction elements of the aqua-thermal complex if not intended as swimming support facilities.
- Use loud voice, scream and run in the aqua-thermal complex.
- Children ages 4 years old and older must use gender appropriate locker rooms.
- Urinate in the swimming pool. Please use WC on the premises of the aqua-thermal complex.
- Use deckchairs and chairs to store objects

- Курить на территории гидротермального комплекса.
- Посещать гидротермальный комплекс в состоянии алкогольного или иного опьянения.
- Приносить на территорию гидротермального комплекса животных.
- Move deckchairs, chairs, tables and other equipment/facilities of the aqua-thermal complex from where they are positioned
- Individuals with potential health risks (skin damages, bad skin disorders, open wounds, shortness of breath, vestibular dysfunctions, exacerbation of chronic diseases etc.) are not permitted to use the aqua-thermal complex.

#### **Заключительные положения:**

Настоящие Правила обязательны для соблюдения всеми гостями гидротермального комплекса.

Все гости гидротермального комплекса должны следовать указаниям тренера-спасателя и сотрудников гидротермального комплекса.

Администрация комплекса имеет право вносить изменения в расписание работы гидротермального комплекса в целях производственной необходимости либо по техническим обстоятельствам.

При несоблюдении Правил, в случае нарушения общественного порядка или создании угрозы жизни, здоровью и отдыху других Гостей, Администрация имеет право лишить такого Гостя посещения гидротермального комплекса без компенсации.

Просим воздержаться от использования мобильных телефонов на территории гидротермального комплекса.

За несданные в сейф на ресепшн комплекса ценные вещи и деньги администрация комплекса ответственности не несет.

На территории бассейна работают камеры видеонаблюдения.

#### **Уважаемые Гости!**

Администрация комплекса будет благодарна за дополнения к Правилам и постарается учесть ваши пожелания.

- Smoke on the premises of the aqua-thermal complex.
- Visit the aqua-thermal complex under the influence of alcohol or otherwise intoxicated.
- Bring pets to the aqua-thermal complex

#### **Final statements:**

These Rules are applicable to all guests of the aqua-thermal complex without exception.

The instructions of the lifeguards and the aqua-thermal complex employees have to be obeyed by all guests of the aqua-thermal complex.

The Administration of the complex reserves the right to alter the schedule of the aqua-thermal complex when deemed necessary and for maintenance purposes.

Individuals in violation of the Rules, causing undue disturbances or jeopardizing life, health and comfort of others, may be denied access the aqua-thermal complex without refund.

We kindly ask to refrain from using mobile phones in the aqua-thermal complex.

The administration of the complex cannot be held liable for any loss of valuables and money not kept in the safe at spa reception.

We inform our guests that CCTV is in operation in the pool area.

#### **Dear guests!**

The administration of the complex will appreciate your feedback regarding the above Rules and will gladly consider your comments.